

Wir wollen doch einfach nur zusammen sein

Ми просто хочемо бути разом

Загальні відомості

Цей урок не містить ні граматичного матеріалу, ні вправ.

На цьому завершальному уроці до третьої частини радіокурсу ми ще раз звернемо погляд у минуле - у Берлін 60-х років. Починаючи з 1963 року жителі Західного Берліна мали змогу відвідувати східну частину міста, але для цього їм була потрібна віза. Віза була одноденною. Людина мусила повернутися до Західного Берліна до 12 години ночі. Особливо сумно це було для закоханих. Про закоханих, які повинні розлучитися до 12 години ночі й опинитися по різні боки Берлінської стіни, розповідається в пісні Удо Лінденберга.

Udo Lindenberg: *Wir wollten doch einfach nur zusammen sein*

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin,
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen,
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow,
und du findest sie sehr bedeutend
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit:
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid
. . . und Ihr träumt von einem Rock-Festival
auf dem Alexander-platz
mit den *Rolling Stones* und 'ner Band aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf,
und sie sagt: 'Ey, du mußt ja spätestens um zwölf wieder drüben sein
sonst gibt's die größten Nervereien,
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin,
das war wirklich schwer,
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne,
noch geblieben wär,
ich komme wieder
und vielleicht geht's auch irgendwann
mal ohne Nervereien,
da muß doch auf Dauer 'was zu machen sein.

Ich hoffe, daß die Jungs
das nun bald in Ordnung bringen,
denn wir wollen doch einfach nur zusammen sein,
vielleicht auch mal etwas länger,
vielleicht auch mal etwas enger,
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

Слова й вирази

Stell' dir vor ...
jemanden treffen
ein ganz heißes Mädchen
ein ganz tolles Mädchen
Pankow (район у Східному Берліні)
jemanden bedeutend finden
jemanden gern mögen
spüren
drüben = in Westberlin
die Nervereien (розмовне)
der Tagesschein
Obwohl ich gerne geblieben wär'
auf Dauer
Es muß etwas zu machen sein.
in Ordnung bringen
länger
enger

Уяви собі...
когось зустріти
дуже гаряча дівчинка
просто класна дівчинка
Панков
вважати когось значним
когось кохати
відчувати
по той бік (у Західному Берліні)
псування нервів
одноденна віза
Хоч я охоче залишився б
на майбутнє
Щось, певно, можна зробити.
залагодити, навести порядок
довше
тісніше